



XIV FORUM ENTREPRENEURIAL

Vue d'ensemble des assistants

BILAN

« Comme président de CCI FRANCE ARGENTINE, je voudrais partager avec nos membres les résultats de cette XIV^e édition du Forum Entrepreneurial. Chaque année nous cherchons à améliorer la proposition; en 2016, après avoir appris l'éventuelle visite du MEDEF International en septembre, nous avons pensé à organiser l'évènement à des dates déterminées de manière à le faire coïncider avec le passage des chefs d'entreprise, pour que ceux-ci puissent assister au forum et même participer activement -sur invitation- dans les panels de discussion. Parallèlement, nous avons contacté des personnalités locales pour les faire participer aussi : nous avions déjà en vue l'organisation d'un déjeuner avec le ministre Aranguren et il a seulement fallu la modifier pour obtenir sa participation dans une table ronde. Depuis le début, la réaction de tout le monde a été très positive. Par surcroît, la Chancellerie Argentine nous a appelés pour mettre à notre disposition le prestigieux "Palacio San Martín", siège du Ministère des Relations Extérieures. Nous nous sommes ainsi mis à travailler en collaboration étroite avec le service économique de l'ambassade de France pour prendre contact avec des figures clé du gouvernement. Le ministre des Finances, Alfonso Prat Gay, qui avait été reçu en France par son homologue Michel Sapin, a confirmé sa volonté de participer et, finalement a été chargé du discours inaugural en français. Nous avons organisé des tables rondes dont l'objectif fut de présenter un panorama de l'actualité économique argentine et de générer un dialogue entre entrepreneurs -tant locaux que français- et les autorités politiques argentines nationales et provinciales.

L'organisation d'un autre forum – le « mini-Davos » - par le gouvernement national à peine deux semaines avant le nôtre, a été bénéfique bien qu'elle nous souciait tout d'abord ; en effet elle a généré de nombreuses répercussions et a attiré l'attention sur le pays. En blaguant, j'ai commencé à appeler cette XIV^e édition de notre Forum Entrepreneurial, "le petit Davos" et il en fut ainsi, notre forum s'inscrivit comme continuation de l'*Argentina Business & Investment Forum* et suscita chez les participants une grande satisfaction à tel point que nous avons ébauché avec le MEDEF International l'idée de reproduire cette rencontre en 2017.

Si nous nous concentrons sur le contenu, ce qui a été le plus frappant fut l'excellent niveau de tous les exposants et panélistes; on ne peut dire qu'il y en a eu un meilleur que l'autre. Les salles où se sont tenues les rencontres étaient remplies et les membres de CCI FRANCE ARGENTINE ont appuyé l'évènement plus que jamais. Nous avons eu un record de sponsors ! De plus, un climat idéal s'est installé pour les échanges: les membres de la chambre ont eu un accès direct aux principaux ministres du cabinet du président Macri qui se sont montrés, par ailleurs, aimables et disponibles. Je remercie toute l'équipe et les membres de CCI FRANCE ARGENTINE, les services de l'ambassade de France, le MEDEF et les fonctionnaires et ministres du gouvernement argentin qui ont mis à notre disposition leurs structures et équipes, outre leur contribution au succès de cette édition. "

Por Jean-Edouard de Rochebouët
Président de CCI France Argentine

RÉCEPTION À L'AMBASSADE DE FRANCE

13/9 – Pour faire honneur à la délégation du MEDEF qui a voyagé spécialement pour assister au Forum Entrepreneurial de CCI France Argentine.



Fabienne Demol, de l'entreprise visiteur Eren, en conversation avec un autre chef d'entreprise.



Échange de cartes de visite

CAFÉ DU COMMERCE DE LANCEMENT DE VIVÍ FRANCIA

14/9 – Il y eut défilé de mode et tirage au sort avec des prix, au Centre Naval



Dans le salon Almirante Brown, une nombreuse concurrence assista au cocktail.



Mannequins portant des vêtements de marques françaises.



Pendant le tirage au sort.



Equipe de Más Públicas, dynamique agence de presse de Viví Francia.

OUVERTURE DU FORUM

22/9 - Le Forum s'est tenu au "Palacio San Martín" (siège de la Chancellerie). Il a été ouvert par le Ministre Marcelo F. Lucco, Sous-Secrétaire de Promotion Commerciale et Développement des Investissements du Ministère des Relations Extérieures et Culte de la Nation, par Jean-Edouard de Rochebouët, Président de CCI France Argentine et de Pierre Henri Guignard, nouvel ambassadeur de France. A suivi la présentation du ministre de l'Économie et des Finances Publiques de la Nation, Alfonso Prat Gay qui a surpris le public en s'adressant à lui en français. Le programme continua par l'exposition de M. Miguel Braun, Secrétaire de Commerce au Ministère de la Production de la Nation. Puis pour parler de sa province, a pris le micro M. Fabián Perechodnik, Secrétaire Général du Gouvernement de la Province de Buenos Aire



Pierre Henri Guignard, Marcelo F. Lucco, Jean-Edouard de Rochebouët.



Lic. Miguel Braun



Alfonso Prat Gay



La pause café fut un moment agréable pour se Détendre.



Fabián Perechodnik

DÉJEUNER DU FORUM À L'HÔTEL SOFITEL BUENOS AIRES

Pendant la pause de midi, CCI FRANCE ARGENTINE et le MEDEF ont offert un déjeuner aux sponsors du Forum, aux chefs d'entreprise de la délégation du MEDEF et aux représentants de la UIA (Union Industrielle Argentine). L'invité d'honneur a été M. Horacio Reyser, Secrétaire des Relations Économiques Internationales.



120 assistants réunis pour déjeuner.



Jean-Pierre Loubinoux pendant le déjeuner que CCI FRANCE ARGENTINE a offert pendant le Forum Entrepreneurial à ses sponsors et aux entreprises Françaises.



Daniel Funes de Rioja, représentant de la UIA ajoute quelques mots.



Horacio Reyser.

“LES INVESTISSEURS FRANÇAIS NÉCESSITENT UNE STABILITÉ À LONG TERME”

Avant son retour en France, nous avons interviewé Jean-Pierre Loubinoux (*) sur les résultats de la visite. Nous présentons les moments les plus importants du dialogue.

« Depuis que le nouveau gouvernement a pris place, il y a eu des changements importants reliés au besoin de rétablir un équilibre économique par rapport à la situation antérieure et de repositionner l'Argentine dans un monde global plus ouvert. La cohérence du message est surprenante : il y a une volonté d'ouverture et un désir de générer des liens de confiance. Tous nos interlocuteurs, publics ou privés, partagent la même lucidité par rapport aux attentes de leur pays et du nôtre. Ils sont conscients de la pendule argentine et ils comprennent que les investisseurs français ont besoin de stabilité à long terme. Ils ont su nous convaincre que les mesures actuelles marquent le chemin de ce que j'appellerais une « révolution tranquille ». C'est très important pour les entreprises qui nous accompagnent et qui pensent à investir en Argentine ».

« Ceci ne veut pas dire que les investissements français vont pleu-

voir d'un jour à l'autre. D'abord, parce que les décisions d'investir se prennent en fonction de critères d'opportunité et il y a d'autres pays qui sont en concurrence avec l'Argentine et qui cherchent à attirer des entreprises internationales. Ensuite, parce que si toutefois le gouvernement a fait des pas importants pour que soit rétablie la confiance dans le pays, il reste encore de vieux litiges à résoudre avec des entreprises françaises. Le ministre de l'Économie et des Finances Publiques Alfonso Prat-Gay s'est engagé à accélérer la résolution de ces conflits. Nous sommes convaincus qu'il honorera sa parole, ce qui renforcera la crédibilité de l'Argentine ».

« Si toutefois je ne peux parler au nom des entreprises que je représente, nous voyons des opportunités intéressantes dans les secteurs des infrastructures de transport, priorité du pays pour accélérer son développement. C'est aussi le cas dans le domaine des énergies, traditionnelles ou renouvelables, de la santé, du tourisme et des services en général”.

***Jean-Pierre Loubinoux**, président du Conseil des Entrepreneurs France-Argentine du MEDEF International et Directeur Général de l'Union Internationale des Chemins de Fer (UIC).

TABLES RONDES SECTORIALES, L'APRÈS-MIDI AU PALACIO SAN MARTÍN

TABLE « ÉNERGIE »

Panel intégré par :

- Ing. Juan José Aranguren, ministre de l'Énergie et des Mines de la Nation.
- Moderador: Sr. Jean-Marc Hosanski, Directeur Général de Total Austral.
- Sr. Denis Simonneau, Directeur des Relations Européennes et Internationales d'Engie – comme représentant d'une entreprise française.
- Cdor. Ricardo Torres, Président d'Edenor (Pampa Energía) - comme représentant d'une entreprise argentine.



Une grande audience a assisté à cette rencontre.



Ricardo Torres, Jean-Marc Hosanski, Juan-José Aranguren, Denis Simonneau.

ENGIE ÉVALUE LES POSSIBILITÉS D'INVESTISSEMENT

« Le XIV^e Forum entrepreneurial de CCI France Argentine fut l'occasion pour une importante délégation d'entreprises françaises d'établir un dialogue direct avec les autorités du gouvernement argentin et ainsi d'apprécier dans leur totalité les initiatives et réformes initiées pour créer des conditions optimales réclamées par les investisseurs étrangers. Le panel sur l'énergie, auquel j'ai été invité à participer, me permit d'établir un échange fructueux avec le ministre de l'énergie, Juan-José Aranguren, qui démontra dominer pleinement le secteur dont il est en charge et il me confia l'énorme potentiel que représente ce secteur en pleine transformation.

Pendant la table ronde, Aranguren exposa la stratégie menée par l'équipe du président Macri. Il souligna que le pays dispose de ressources abondantes et aussi qu'il existe une augmentation surprenante des besoins d'importation de pétrole, gaz et électricité. Entre les sujets qui furent traités, les plus saillants sont la transition vers les énergies renouvelables, le besoin de renforcer la sécurité et l'efficacité énergétique du pays : ceux-ci représentent de nombreuses opportunités d'affaires pour les entreprises du secteur de l'énergie. ENGIE approuve les mesures prises par le gouvernement argentin dans le secteur de la production d'électricité (augmentation de tarifs, hausse des rémunérations des sociétés productrices d'électricité par la CAMMESA) et gaz et approuve aussi les nouvelles normes concernant les énergies renouvelables (contrats fermes à des prix établis pour 20 ans). J'ai pu vérifier personnellement la capacité de dialogue du gouvernement avec les investisseurs privés et sa détermination de faciliter son engagement grâce à des réformes structurelles.

Dans ce contexte, le Groupe ENGIE considère avec intérêt le potentiel

qu'offre l'Argentine en matière de production d'électricité, spécialement quand il s'agit d'électricité « verte » produite à partir de sources renouvelables. L'Argentine est, sans doute, un pays très attirant pour le développement des énergies solaire et éolienne, deux piliers de l'expertise du Groupe, qui pourrait aussi se positionner dans le marché du gaz et du GNI. Nous pourrions offrir également, les services à l'énergie et à l'efficacité énergétique, qui se trouvent au centre de notre stratégie de développement et pour lesquels nous sommes des leaders internationaux. J'en profite pour rappeler qu'ENGIE est déjà présent en Argentine à travers ses entreprises Litoral Gas (distribution de gaz naturel), Gasoducto Nor Andino (transport de gaz naturel) et ECS-Energy Consulting Services (conseil).

En ce qui concerne l'appel d'offres RenovAr, j'estime que le gouvernement a choisi le chemin adéquat pour réaliser les projets d'énergie centralisés. En particulier, le schéma associé de garanties est un outil efficace pour obtenir le financement des projets, pendant que le climat d'affaires montre des signes de confiance. ENGIE évalue aussi d'autres possibilités d'investissement, telles que les contrats privés d'électricité renouvelable avec de grands clients ou l'acquisition de projets pour lesquels les contrats de cession d'électricité sont déjà définis ; de plus, les solutions décentralisées sont un des objectifs de la stratégie d'ENGIE en Europe et Amérique Latine. C'est pourquoi nous considérons avec intérêt le prochain appel d'offres que lancera le gouvernement argentin en 2017 (RenovAr II) et nous travaillons pour nous y présenter, en apportant des propositions dans les secteurs solaire et éolien, avec la prémisses de connaître clairement les conditions ».

Par Denis Simonneau

Directeur des Relations Internationales de Engie

TABLE « CAPITAL HUMAIN ET COMPÉTITIVITÉ »

Panel intégré par :

- Lic. Jorge Triaca, Ministro du Trabajo, Empleo et Sécurité Sociale.
- M. Gabriel Sánchez Zinny, Directeur Exécutif de l'Institut National de l'Éducation Technologique (Ministère de l'Éducation).
- M. Federico Basile du Cabinet M. & M. Bomchil, modérateur.
- M. Boris Bourdin, représentant d'une entreprise française, Danone, dont il est le Directeur Général.
- M. Eduardo Franck, représentant d'une entreprise argentine, Techint, dont il est le Directeur Corporatif de Ressources Humaines.



Boris Bourdin



Gabriel Sánchez Zinny, Jorge Triaca, Eduardo Franck, Federico Basile



Les nombreux assistants dépassaient la capacité de l'énorme table ovale.

LE POTENTIEL ÉLEVÉ DES RR.HH. ARGENTINS

« Tous les commentaires des assistants avec lesquels j'ai eu l'occasion d'établir un dialogue furent pleins de louanges autant sur le contenu, thèmes des débats et présentations que sur l'opportunité de générer et approfondir les liens professionnels. En ce qui concerne particulièrement le panel de « Capital Humain et Compétitivité » que j'ai eu l'honneur de conduire, il me semble important de dire, pour commencer, que l'assistance a été très importante, ce qui confirme la bonne élection du sujet. Et puis, la participation des assistants a été très active. Je crois que le résultat a été enrichissant pour tout le monde.

Les principaux sujets traités pendant le déroulement du panel ont été : scénario actuel du marché du travail ; politiques de formation professionnelle; pertinence des jeunes professionnels argentins et leur adaptabilité dans le monde des affaires autant en Argentine qu'à l'étranger ; politique de rétention des jeunes dans les entreprises.

Je suis convaincu que la réunion a permis aux sociétés membres du MEDEF de constater le potentiel élevé des ressources humaines argentines, un des aspects qui a été le plus remarqué, outre les défis assumés au niveau privé et public pour approfondir et améliorer la formation professionnelle des travailleurs et l'existence d'un cadre propice à l'investissement dans notre pays.

Quant aux relations entre les entreprises et le gouvernement en matière d'emploi et de ressources humaines, le ministre du Travail a été clair et précis en ce qui concerne son ouverture au dialogue et sa vocation de collaborer avec les entreprises et les syndicats pour le développement adéquat des relations du travail et l'établissement de politiques actives en matière de ressources humaines. »

Por Federico M. Basile

M. & M. Bomchil Avocats

TABLE « INFRASTRUCTURES ET TRANSPORT »

Panel intégré par :

- Ing. Germán Bussi, Secrétaire de Planification – Ministère de Transport de la Nation.
- Ing. José Ascárate, Coordinateur d’Infrastructure et Planification, M. Ignacio Bruera, Directeur Norouest Argentin - “Unité Plan Belgrano du bureau du Chef de Cabinet des Ministres de la Nation ».
- Moderador: Sr. Pablo Salort, Directeur des Représentations Aéronautiques et Spaciales (RAE).
- Sr. Ernesto Garberoglio, Directeur Général d’Alstom, comme représentant d’une entreprise française.
- Ing. Joaquín Acuña, Directeur de Benito Roggio Transporte, comme représentant d’une entreprise argentine.

TABLE « INNOVATION ET NOUVELLES TECHNOLOGIES »

Panel intégré par :

- Dr. Lucio Castro, Secrétaire de Transformation Productive – Ministère de la Production.
- Lic. Hugo Darío Miguel, Sous-Secrétaire de Planification au Secrétariat de Technologies de l’Information et des Télécommunications (TIC) du Ministère des Communications.
- Modérateur : Lic. Diego Coatz, Directeur Exécutif Economiste Chef de l’UIA (Union Industrielle Argentine).
- Représentant d’une entreprise argentine : M. Gustavo González Anta, Directeur Exécutif de Recherche et Développement et Service Technique de Rizobacter.
- Représentants d’entreprises françaises :
 - Sr. Didier Lelièvre, Directeur Général Adjoint de Sofrecom,
 - Sr. Alejandro Neri, Directeur Commercial pour le Cône Sud d’Eutelsat,
 - Sr. Jean-Marc Denis, Directeur de Développement des Affaires Internationales “High Performance Computing” d’Atos.



Ernesto Garberoglio, Ignacio Bruera, Germán Bussi, Joaquín Acuña, Pablo Salort.



Didier Lelièvre, Alejandro Neri, Hugo Miguel, Lucio Castro, Jean-Marc Denis, Gustavo González Anta, Diego Coatz.

LE PAYS A BESOIN DE MODERNISER SES INFRASTRUCTURES FERROVIAIRES

“La perception générale du XIV^e Forum Entrepreneurial fut très bonne. Cette année. L’évènement avait une vision renouvelée et hiérarchisée par la visite de la délégation du MEDEF International. Le panel sur l’infrastructure auquel j’ai participé s’est concentré sur le plan d’investissements dans le domaine du Transport à développer par le gouvernement national dans les prochaines années. Le dialogue entre les fonctionnaires publics et les entreprises se produisit de manière naturelle et constructive, comme une continuation de la tendance actuelle avec les autorités.

Le pays a besoin de moderniser ses infrastructures ferroviaires, autant pour le transport de passagers que pour celui de marchandises. Le projet RER vient à couvrir ces besoins en matière de mobilité urbaine. Depuis Alstom nous observons avec attention ce projet et nos actions commerciales sont dirigées dans cette direction. Par rapport à la zone de la ville de Buenos Aires, nous suivons également et attentivement, les plans d’améliorations et expansion que SBASE projette pour le réseau de souterrains . ”

Ernesto Garberoglio
Country President – Alstom Argentine

SÉMINAIRE AVEC LES AUTORITÉS PROVINCIALES

23/9 – Les rencontres se sont poursuivies entre entrepreneurs français du MEDEF, chefs-d'entreprise argentins et autorités des provinces de Santa Fe et de Cordoba, au cours de la matinée du 23 septembre au *Palacio San Martín*.

La première table ronde a été formée par le gouverneur de la province de Santa Fe, M. Miguel Lifschitz et son Ministre d'Infrastructure et Transport, M. José León Garibay.

La deuxième table a été formée par M. Roberto Hugo Avalle, Ministre de l'Industrie, du Commerce et des Mines de la province de Cordoba.



M. Miguel Lifschitz et le Ministre d'Infrastructure de Santa Fe, M. José León Argibay



M. Roberto Hugo Avalle



Membres de la délégation du MEDEF écoutant attentivement pendant le séminaire.

COCKTAIL DE CLÔTURE



Le FORUM a culminé par un agréable moment de détente dans le merveilleux Palacio San Martín.



Alain Hombreux (Marcas del Sur), Richard Gluzman (Banque Supervielle), Denis Simonneau (Engie), Rémy de Haenen (Conseiller Financier), Jean-Bernard Lemire (Président des CCE) et le chef Jérôme Mathe en charge de la restauration de l'évènement.

NOUS REMERCIONS LES ENTREPRISES SUIVANTES DE LEUR SPONSORING POUR NOTRE FORUM



NOUS REMERCIONS AUSSI LA COLLABORATION DE :



Et notre spéciale reconnaissance au travail réalisé par le Service Économique Régional de l'Ambassade de France.

VIVÍ FRANCIA À BUENOS AIRES

BREF PARCOURS DES ACTIVITÉS ET DES
MOMENTS SAILLANTS DE LA SEMAINE
FRANÇAISE.



PREMIER JOUR DE VIVÍ FRANCIA

17/9 - Sur l'avenue Alvear en allant vers la rue Cerrito, on entendait le dialogue suivant entre les passants :

« Qu'est-ce que toute cette foule ? » « Il paraît que c'est la fête des français ! » Et c'était exact ... une immense queue composée d'un public anxieux de visiter l'Ambassade de France (Palais Ortiz Basualdo), des familles parcourant les 30 stands de « Le Marché » afin de choisir un plat « à la française », pendant que des chanteurs français ravissaient les visiteurs avec leurs chansons.

Ce jour d'ouverture de Viví Francia a été possible grâce à la participation de l'équipe des guides de Tourisme du gouvernement de la Ville de Buenos Aires (visite de l'ambassade) ; au Sous-secrétariat des Droits Humains et Pluralisme Culturel (organisation de « Buenos Aires rend hommage à la France ») ; de Lucullus (installation de « Le Marché ») ; de l'ambassade de France et de tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette fête.



Public attendant pour rentrer à l'ambassade pour une visite guidée.



Un des groupes de chanteurs français : Nana & Nada.



Comme à Montmartre, des peintres travaillent salons de au milieu des visiteurs de « Le Marché ».



Pendant la visite d'un des groupes aux l'ambassade.



Un fabricant de Tours Eiffel de toutes les tailles était présent à « Le Marché ».

LA CHASSE AU TRÉSOR

18/9 - Comme *nouveauté*, CCI France Argentine travers l'application pour portables *MobiHunter* (www.mobihunter.net). Les participants (plus de 120) durent résoudre des pistes et des défis dans les alentours de l'ambassade de France en utilisant leurs connaissances et leur ingéniosité. Les équipes gagnantes (en nombre de 30) reçurent un prix.



Une des équipes ayant participé à la chasse au trésor français.

VIVÍ FRANCIA REMERCIÉ TOUTES LES ENTITÉS SUIVANTES :

ORGANISATION



MAIN SPONSOR



SPONSORS



COLLABORATION



SUPPORT



ARTS VISUELS



Paul Gauguin, conférence de Silvana Varela au Musée National des Beaux-Arts.



Colloque sur «L'Esthétique de la Photographie» Présenté par François Soulages (France) et Exposition de Photos : « Le fond d'un miroir sans voix » (2015) de l'artiste argentin résidant à Paris, Alejandro Erbetta, au Musée d'Art Contemporain de la ville de Buenos Aires (MACBA).

CONFÉRENCES



Andrea Guzmán, National Make Up Artist de logea Lancôme présenta les dernières tendances du maquillage pour ce printemps et la collection Lancôme « From Paris with Love » à un nombreux



Pendant une visite guidée à l'appartement où Antoine de Saint-Exupéry dans le galerie Güemes lorsqu'il vécut à Buenos Aires.

LE MEILLEUR DU FESTIVAL INTERNATIONAL DE CRÉATIVITÉ CANNES LIONS 2016

Présentation à l'Alliance Française de Gonzalo Vecino, CEO de l'agence de publicité « La Niña ». Il fut juré pour la catégorie *Direct* à Cannes Lions 2016. Ont été projetés certains des court-métrages ayant reçu des prix au festival et ont été montrées les nouvelles tendances dans les formes de communication. Le matériel et la sélection des prix ont été préparés par FilmSuez, représentant en Argentine du Cannes Lions



Court-métrage publicitaire sur la prévention du cancer de sein, ayant obtenu un prix.



Carolina Banfi (FilmSuez) - Gonzalo Vecino (La Niña).

MUSIQUE



Le grand Orgue Mutin-Cavaillé-Coll inauguré à Buenos Aires en 1915, est l'orgue le plus important installé en Amérique du Sud par le nombre de ses registres. L'organiste Matias Sagregras offrit un concert didactique.

VISITES GUIDÉES



Au Palacio San Martín, siège de la Chancellerie, dans le quartier de la Recoleta.

CONCOURS ET PRIX

CONCOURS RADIO MITRE /AIR FRANCE

Il est attendu par tous les amants de la France rêvant de voyager à Paris. Radio Mitre, à travers son programme « Branchés l'après-midi » (avec María Isabel Sánchez, Tato Young et Rolo Villar) de lundi à vendredi de 14 à 17 hs. organise -pendant la semaine française- un concours posant des questions sur la France. Les réponses correctes gagnent des prix et le gagnant obtient un voyage à Paris pour 2 personnes par Air France.



Denise Eljatib (Air France), Tato Young (radio Mitre), Elena Balbi (1er prix), Guido Martínez (radio Mitre), Guillermo Gibeli, (2è prix).

THÉÂTRE



« Derniers remords avant l'oubli » de Jean-Luc Lagarce par la Compagnie Galette des Rois.

ACTIVITÉS GOURMET



Au collège Franco-Argentin de Martinez. Expositions, théâtre, musique, conférences, animations culturelles, offres gastronomiques.

DÉGUSTATION DE VINS



« Vins argentins à l'accent français », à l'Hôtel Club Français : les caves d'origine française qui produisent en Argentine ont offert une dégustation.

PRIX CCI FRANCE ARGENTINE AU DÉVELOPPEMENT DURABLE

Le 19 septembre furent remis les prix du concours que CCI France Argentine organise depuis 12 ans. Le juré fut formé par Silvia Tombesi, María José Sucarrat, Lucas I. Utrera. Les trois professionnels aux différentes études (Silvia expert-comptable, Marie José diplômée en commercialisation et Lucas en Sciences Politiques), se sont spécialisés en thèmes de Responsabilité Sociale, Développement Durable, Inclusion Sociale. Silvia intégra la fondation Avina pendant 10 ans et fonda Nuevos Aires, une organisation sans but lucratif formée par des chefs-d'entreprise dont l'objectif est de sensibiliser des PME sur la question de la gestion responsable et durable.

María José fait de la recherche et la promotion de thèmes sur la durabilité, diversité et inclusion dans le milieu des entreprises. Elle travaille actuellement à l'Université Torcuato Di Tella. Lucas accompagne des organisations publiques et privées pour le développement de leurs stratégies en développement durable. Il est directeur dans une entreprise multinationale. Tous les trois sont enseignants dans des universités de première classe. Nous apprécions beaucoup leurs capacités professionnelles et les remercions vivement de les avoir mises au service de notre concours.



Juré : Silvia Tombesi, Lucas I. Utrera, María José Sucarrat.



Agustina Zenarruza reçoit le Prix en représentation de Pan American Energy.

Nous présentons les résultats du concours ci-après :

Prix remis à Pan American Energy pour son programme : "PYMES". La société, productrice de pétrole et gaz naturel, cherche le développement local des entreprises dans les provinces où elle opère (Chubut, Santa Cruz, Salta et Neuquén), au moyen de formations et conseil technologique industriel, commercial et financier.

Mentions remises à :

- **Accenture** pour son programme: "Sans barrières" qui promeut l'inclusion au travail de personnes handicapées dans les bureaux de l'entreprise. Depuis 2006, plus de 155 personnes y ont trouvé leur opportunité de travailler.
- **Pernod Ricard Argentina** pour son programme "Boire avec modération - Promotion de la Consommation Responsable". Le groupe de vins et spiritueux, d'origine français, cherche à travers son programme à provoquer une prise de conscience pour une consommation d'alcool modérée.
- **Limpiolux** pour son programme: "Limpiolux et son engagement avec ses collaborateurs". Cette entreprise familiale argentine, fondée

en 1966, offre des services d'entretien et hygiène environnementale. Son programme accompagne et promeut le déploiement du potentiel des 2195 collaborateurs de la compagnie et de leur famille.

- **Renault Argentina** pour son programme "Synergie de Containers entre Renault Argentina et l'Industrie Régionale ». Il consiste à s'organiser avec des exportateurs locaux pour qu'ils utilisent les mêmes containers avec lesquels Renault reçoit ses importations pour envoyer leurs produits à exporter, (il s'agit d'une distance de 700 kms. et l'objectif est de réduire les coûts économiques et les émissions de CO²).

Mention spéciale au Développement Culturel :

Bodegas Chandon pour son programme "Mon arbre, mon école et moi" – environnemental-éducatif-- destiné aux enseignants et aux élèves d'écoles publiques, pour ne pas oublier l'importance vitale qu'ont les arbres et l'eau pour les habitants de la province de Mendoza, comme parties d'un écosystème artificiel, créé par l'effort de leurs prédécesseurs et qu'il faut soigner d'une manière permanente ■

Nous remercions les entreprises :

Axa-Assistance – BNP Paribas - Para la Salud – Valuar, pour leur sponsoring

SEMAINE FRANÇAISE À MENDOZA



La musique, le cinéma, les visites guidées à différentes caves (Altavista, Carinae, Cruzat, Lagarde, Monteviejo), certaines accompagnées de propositions gastronomiques, expositions, mode, langue française, après-midi de thé au Sheraton Hôtel entre autres activités, ont fait partie de cette intense semaine de septembre à l'authentique goût français.

Mondial cabaret: Un spectacle complet, visuel, pluridisciplinaire, populaire, accessible à tous, sans limite d'âge et sans barrières de langue. C'est un projet artistique et social qui utilise les codes et les traditions du cabaret : musique live, chant, danse, numéros de magie, spectacles de clowns, comédie –et les confronte à la réalité mondiale contemporaine. Le spectacle fut créé à New York en mars 2009. En tournée, il a été présenté en Colombie, au Venezuela, Chine, Malaisie, dans 18 pays de l'Afrique et en France (Photos 1 à 8).

NANAeNADA: La bande pop franco-argentine NANAeNADA fit une proposition musicale très originale. Ses shows trilingues sont un vrai tourbillon de musique et couleurs. Présentée par une histrionique chanteuse française et ses musiciens versatiles qui fusionnent sans complexes, la cumbia, le tango et la chanson française. Le spectacle a eu lieu dans le Micro Cinéma Municipal, ainsi que pendant le Petit Marché français sur la Plaza Francia (photo 2).

La Otra Orilla: Cette exposition retrace l'histoire d'un lien profond et complexe, à partir de l'expérience de nombreuses personnalités de la culture et de la politique. En confrontant le passé et le présent, elle permet d'entrecroiser des parcours singuliers d'hommes et de femmes.

La France a eu, depuis toujours, une importante influence sur le développement culturel de l'Argentine, comme un horizon proche et lointain à la fois. L'exposition célèbre, alors, la rencontre fructueuse entre la France et l'Argentine et aussi les croisements que nos respectives différences produisirent (photo 5).

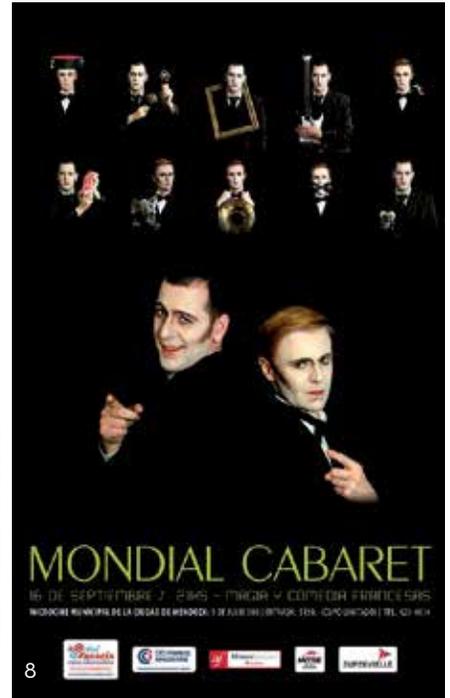
Arthur Des Radis: Le créatif Arthur se mit dans le rôle du "Prof. Des Radis", pour que le public vive l'expérience de "ma première leçon de français". Il offrit un show amusant, ludique et original, apte pour tout public (photos 3 et 6).

Pic-Nic chez Atamisque: Une nombreuse assistance -160 personnes- vint à la propriété d'Atamisque (cave et vignobles) pour le traditionnel pique-nique de la semaine Vivi Francia. Une journée à plein soleil et un très bon esprit champêtre accompagnèrent les visiteurs qui jouirent d'une gastronomie spéciale, bons vins et un paysage merveilleux (photo 4).

Mercadito à Plaza Francia : Comme il est habituel dans les éditions de Vivi Francia à Mendoza et avec l'appui de la Mairie de la ville de Mendoza, s'est tenu le Petit Marché à Plaza Francia, décorée avec les couleurs bleu, blanc, rouge et bleu ciel et blanc. Une grande participation de public de tous les âges a permis de jouir des spectacles, expositions d'art, vente de vêtements, dégustation et vente de vins et gastronomie et même de classes d'escrime. (photo 7).

Promenade au goût français : Organisée par la Mairie de la ville de Mendoza, eut lieu une promenade pour visiter les lieux aux constructions typiques de l'architecture française, art déco.

Déjeuner de clôture de la semaine chez Anna Bistró : y ont assisté des autorités et les sponsors de Vivi Francia. ■



SEMAINE FRANÇAISE À CORDOBA



A Córdoba, la Semaine française a eu lieu du 3 au 9 octobre et offrit une gamme très complète d'activités : cinéma à l'Alliance française, visites guidées à l'Institut Oulton et à l'usine Renault, gastronomie au Bistro du Poète et à Goulou, beauté avec des promotions au magasin Nails&Co et présentation par Lancôme des dernières tendances en maquillage, théâtre avec Les Souffleurs – Commandos poétiques et arts visuels avec l'exposition photographique « L'Essence du goût » de Mathilde de l'Ecotais.



Le groupe « La Bohème » reprenant des d'Edith Piaf . chansons



Dîner-récital au Bistro du Poète (restaurant de l'hôtel Holiday Inn)-



Lancement du dîner-récital.



Carlos Pincemin (Ambassade de France), Liliana Hidalgo, (CCIFA), Mariano Buteler (MDB Grupo Creativo), Isabelle Siccardi (Dextra et Déléguée CCIFA à Córdoba), Pablo Sonzini (Consul honoraire), Géraldine Siccardi, (Délégation CCIFA), Eric Lahille (Directeur Alliance Française à Córdoba) Francisco García Elorrio (cabinet García Elorrio & Asociados).



Visite de l'usine Santa Isabel de Renault a Córdoba.